

Objektyp: **Miscellaneous**

Zeitschrift: **Werk, Bauen + Wohnen**

Band (Jahr): **73 (1986)**

Heft 12: **Lesarten = Interprétations = Interpretations**

PDF erstellt am: **22.07.2024**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern. Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

### **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

# Werk, Bauen+ Wohnen

Nr. 12

Dezember 1986

## Impressum

Werk, Bauen+Wohnen, 73./40. Jahrgang

### Herausgeber

Verlegergemeinschaft Werk, Bauen+Wohnen,  
Werk AG, Verlag Bauen+Wohnen GmbH

Adresse Verlag, Redaktion und Inserate:  
Verlegergemeinschaft Werk, Bauen+Wohnen,  
Vogelsangstrasse 48, Postfach, CH-8033 Zürich,  
Tel. 01/362 95 66

### Verbände

Offizielles Organ des BSA/FAS, Bund Schweizer  
Architekten / Fédération des Architectes Suisses  
VSI Vereinigung Schweizer Innenarchitekten

### Redaktion

Paolo Fumagalli, Ernst Hubeli,  
Dr. Ulrike Jehle-Schulte Strathaus

### VSI-Beilage

Kurt Culetto

### Redaktionskommission

Jacques Blumer, Prof. Alexander Henz,  
Prof. Dr. Ing. Jürgen Joedicke, Rodolphe Luscher,  
Adrian Meyer

### Freie Mitarbeiter in der Schweiz

Mario Botta, Lugano; Dr. Lucius Burckhardt,  
Basel; Jacques Gubler, Lausanne; Martin Heller,  
Basel; Peter Killer, Zürich; Erwin Mühlstein,  
Genf; Dr. Werner Oechslin, Zürich; Diego  
Peverelli, Zürich; Richard Quincero, Genf

### Korrespondenten im Ausland

Prof. Kurt Ackermann, München; Emilio Batti-  
sti, Milano; Alan Colquhoun, London; Michael  
Dennis, Princeton; Joachim Andreas Joedicke,  
Nürnberg; Prof. J. P. Kleihues, Berlin; Prof.  
Panos Koulermos, Los Angeles; Arnulf Lühinger,  
Den Haag; Prof. Christian Norberg-Schulz, Oslo  
und Rom; Ionel Schein, Fontenay-aux-Roses

### Titelblatt

Ruedi Rüegg, B&R Zürich

### Layout

Aldo Clerici

### Redaktionssekretariat

Rosmarie Helsing

Für nicht angefordertes Material übernimmt die  
Redaktion keine Verantwortung. Nachdruck aus  
Werk, Bauen+Wohnen, auch mit Quellenangabe,  
ist nur mit Bewilligung des Verlages gestattet.

### Geschäftsleitung

Willi E. Christen, Gilbert Pfau,  
Daniel Nievergelt, Hans Reinhard

### Inseratenverwaltung

Verlegergemeinschaft Werk, Bauen+Wohnen,  
Vogelsangstrasse 48, Postfach, CH-8033 Zürich,  
Tel. 01/362 95 66  
Gilbert Pfau, Anne-Marie Böse

### Druck

Zollikofer AG, 9001 St.Gallen

### Lithos

Nievergelt Repro AG, 8048 Zürich

### Abonnementsverwaltung und Auslieferung

Zollikofer AG  
Fürstenlandstr. 122, CH-9001 St.Gallen,  
Tel. 071/29 22 22

### Bezugsbedingungen Schweiz

Jahresabonnement	sFr. 125.-
Studentenabonnement	sFr. 85.-
Einzelhefte	sFr. 16.-

### Bezugsbedingungen übrige Länder

Jahresabonnement	sFr. 135.-
Studentenabonnement	sFr. 95.-
Einzelhefte	sFr. 16.-

### Bezugsbedingungen BR Deutschland

Jahresabonnement	DM 130.-
Studentenabonnement	DM 90.-
Einzelhefte	DM 16.-

Alle Preise inkl. Porto.

### Abbestellungen

können nur berücksichtigt werden, wenn sie  
mindestens 8 Wochen vor Abonnementsschluss  
eintreffen, andernfalls gilt das Abonnement als  
erneuert.

## Forum

- |  |  |
|--|--|
| <p>Editorial<br/><i>Ulrike Jehle-Schulte Strathaus</i></p> <p>Immer neu erfinden<br/><i>Paolo Fumagalli</i></p> <p>Raum und Licht<br/><i>Ernst Hubeli</i></p> <p>Ein Identifikationspunkt für<br/>den öffentlichen Verkehr<br/><i>Uli Huber</i></p> <p>Architektonische<br/>Experimente<br/><i>Paolo Fumagalli</i></p> | <p><b>2</b> Ein architektonisches Meditationsbild / Une méditation<br/>architecturale / An Architectural Meditation</p> <p><b>4</b> Projektwettbewerb für ein industrielles Wohnquartier in Givisiez,<br/>Fribourg / Concours pour un habitat industriel à Givisiez / Competition<br/>for an Industrial Housing District in Givisiez</p> <p><b>9</b> Architekten: Lahio-Pulkkinen-Raunio: Möbelfabrik P. Korhonen in<br/>Raisio, Finnland / Fabrique de meubles P. Korhonen à Raisio /<br/>Furniture Manufacturing P. Korhonen in Raisio</p> <p><b>12</b> Architekt: Frank Geiser: Bahnhof, Papiermühle in Ittigen<br/>bei Bern 1986 / Gare / Station</p> <p><b>16</b> Architekten: Jourda et Perraudin: Eine Schule in Cergy-Pontoise, zwei<br/>Häuser in der Nähe von Lyon / Une école à Cergy-Pontoise, deux<br/>maisons à proximité de Lyon / A School in Cergy-Pontoise, Two Houses<br/>Near Lyon</p> |
|--|--|

## Hauptthema

- |  |  |
|--|--|
| <p>Einleitung<br/><i>Ernst Hubeli</i></p> <p>Allerwelts-Postmodernismus<br/><i>Lucius Burckhardt</i></p> <p>Architektur und Text – Text<br/>und Architektur<br/><i>Juan Pablo Bonta</i></p> <p>Ein Interpretationsfall</p> <p>Deutungen<br/><i>Manfred Sack, Klaus-Dieter<br/>Weiss, Jürgen Joedicke,<br/>Bruno Zevi u.a.</i></p> <p>Das erste Plagiat<br/><i>Ernst Hubeli</i></p> | <p><b>22</b> Lesearten der Architektur / Interprétations / Interpretations</p> <p><b>26</b> Ein Stil, von dem wir noch mehr sehen und noch mehr schreiben<br/>werden / Un style dont nous verrons encore plus d'exemples et sur lequel<br/>nous écrivons plus encore / A Style We Shall See Still More of and Write<br/>Still More About</p> <p><b>29</b> Interpretation als Teil der architektonischen Kultur / L'interprétation,<br/>partie intégrante de la culture architecturale / Interpretation as a<br/>Component of Architectural Culture</p> <p><b>38</b> Architekt: Gottfried Böhm: Das Züblin-Haus in Stuttgart</p> <p><b>46</b> Das Züblin-Haus in Stuttgart / Un exemple: La maison Züblin à<br/>Stuttgart / A Case of Interpretation: The Züblin House in Stuttgart</p> <p><b>56</b> Vor der zweiten Realisierung des Züblin-Hauses / Avant la deuxième<br/>réalisation de la maison Züblin / Before the Second Realisation of the<br/>Züblin House</p> |
|--|--|

## Chronik

- |  |  |
|--|--|
| <p><i>Kurt Culetto</i></p> <p><b>65</b></p> <p><b>75</b></p> | <p>Innenarchitektur-Design / L'architecture d'intérieur / Interior Design</p> <p>Werkbundgespräche, Gegendarstellung, Ausstellungskalender,<br/>Architekturmuseen, Neue Wettbewerbe, entschiedene Wettbewerbe,<br/>Wettbewerbskalender, Firmennachrichten / Colloques du Werkbund,<br/>réplique, tableau d'expositions, musées d'architecture, concours,<br/>nouvelles de l'industrie / Werkbund-Sessions, Reply, Calendar of<br/>Exhibitions, Museums of Architecture, Competitions, Informations on<br/>Products</p> |
|--|--|

## Werk-Material

- |                                 |  |
|---------------------------------|--|
| <p>Eine Bautendokumentation</p> | <p>RBS-Bahnhof Papiermühle, Ittigen BE<br/>18-Familien-Haus in Kriens LU</p> |
|---------------------------------|--|